



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 15. Juli 2013 (19.07)  
(OR. en)**

**11961/13**

---

---

**Interinstitutionelles Dossier:  
2011/0177 (APP)**

---

---

**POLGEN 135  
CADREFIN 180**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

---

des Generalsekretariats  
für den Ausschuss der Ständigen Vertreter / Rat

---

Betr.: - Entwurf einer Verordnung des Rates zur Festlegung des mehrjährigen Finanzrahmens für die Jahre 2014-2020

- Entwurf einer Interinstitutionellen Vereinbarung zwischen dem Europäischen Parlament, dem Rat und der Kommission über die Haushaltsdisziplin, die Zusammenarbeit im Haushaltsbereich und die wirtschaftliche Haushaltsführung

- Entwurf einer Verordnung des Rates zur Festlegung des mehrjährigen Finanzrahmens für die Jahre 2014-2020 und Entwurf einer Interinstitutionellen Vereinbarung zwischen dem Europäischen Parlament, dem Rat und der Kommission über die Haushaltsdisziplin, die Zusammenarbeit im Haushaltsbereich und die wirtschaftliche Haushaltsführung – Entwürfe von Erklärungen

= Schreiben an das Europäische Parlament und die Kommission einschließlich eines Ersuchens des Rates um Zustimmung des Europäischen Parlaments

---

1. Die Kommission hat dem Rat den Vorschlag für die obengenannte Verordnung und den obengenannten Entwurf einer Institutionellen Vereinbarung am 29. Juni 2011 übermittelt.
2. Am 6. Juli 2012 hat die Kommission einen geänderten Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Festlegung des mehrjährigen Finanzrahmens für die Jahre 2014-2020 vorgelegt.

3. Am 28. Juni 2013 hat der Ausschuss der Ständigen Vertreter grundsätzliche Einigung über den Wortlaut des Entwurfs einer Verordnung des Rates, des Entwurfs einer Institutionellen Vereinbarung und der Entwürfe von Erklärungen (siehe Dokumente 11655/13 POLGEN 124 CADREFIN 164 + REV 1 (SI), 11298/13 POLGEN 117 CADREFIN 154, 11658/13, POLGEN 125 CADREFIN 165 und 11698/13 POLGEN 126 CADREFIN 166) erzielt.
4. Auf der Grundlage der vorstehenden Nummer 3 wurde eine von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeitete konsolidierte Fassung des Verordnungsentwurfs (Dok. 11791/13 POLGEN 129 CADREFIN 170) erstellt.
5. Daher wird der Ausschuss der Ständigen Vertreter ersucht, dem Rat zu empfehlen, dass er
  - dem Europäischen Parlament den Entwurf einer Verordnung des Rates in der von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeiteten Fassung (Dok. 11791/13/129 REV 170) gemäß Artikel 312 Absatz 2 AEUV zur Zustimmung zuleitet;
  - den in Dokument 11298/13 POLGEN 117 CADREFIN 154 enthaltenen Entwurf einer Institutionellen Vereinbarung dem Europäischen Parlament vorbehaltlich der Überarbeitung durch die Rechts- und Sprachsachverständigen – da dieser Entwurf gleichzeitig mit dem Entwurf einer Ratsverordnung angenommen werden sollte – sowie der Kommission zuleitet;
  - dem Europäischen Parlament und der Kommission die in Addendum 1 zu diesem Vermerk enthaltenen Entwürfe von Erklärungen dem Europäischen Parlament und der Kommission im Hinblick auf deren Zustimmung zu den entsprechenden Erklärungen zuleitet. Diese Erklärungen werden bei der Annahme der Gesetzgebungsakte in das Ratsprotokoll aufgenommen;
  - die an das Europäische Parlament bzw. die Kommission zu richtenden entsprechenden Schreiben, die als Anlage 1 und 2 beigefügt sind, billigt.

DRAFT LETTER

To: President of the European Parliament

On 29 June 2011, the Commission submitted to the Council a proposal for a Council Regulation laying down the multiannual financial framework for the years 2014-2020 COM(2011) 398 final 2011/177 (APP), amended by document COM(2012) 388 as well as the draft Interinstitutional Agreement between the European Parliament, the Council and the Commission on cooperation in budgetary matters and sound financial management COM(2011) 403 final.

These texts were debated within the Council since July 2011. Throughout this process, discussions among the three institutions were held. On 27 June 2013, negotiations on the Multiannual Financial Framework (MFF) 2014-2020 were successfully concluded at the highest political level between the Parliament, the Council and the Commission.

On this basis, the Permanent Representatives Committee reached agreement in principle on the texts contained in documents 11655/13 POLGEN 124 CADREFIN 164 +REV 1 (SI) and 11298/13 POLGEN 117 CADREFIN 154 as well as on the statements included in 11658/13, POLGEN 125 CADREFIN 165 and in document 11698/13 POLGEN 126 CADREFIN 166 on its meeting on 28 June 2013, subject to legal/linguistic finalisation.

Consequently, the Council decided on 22 July 2013 to request:

- the European Parliament for its consent on the draft Regulation, as finalised by the legal/linguistic experts, and contained in document 11791/13 POLGEN 129 CADREFIN 170;
- the European Parliament and the European Commission for their approval on the draft Interinstitutional Agreement contained in document 11298/13 POLGEN 117 CADREFIN 154, subject to legal/linguistic finalisation;

- the European Parliament and the European Commission for their approval of the draft joint statements contained in addendum 1 to document 11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180;
- the European Commission for its confirmation of the draft European Commission statements contained in addendum 1 to document 11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180.

The Council would therefore be grateful if the European Parliament could kindly :

- give its consent on the draft Regulation contained in document 11791/13 POLGEN 129 CADREFIN 170 as finalised by the legal-linguistic experts;
- give its approval on the draft Interinstitutional Agreement as contained in document 11298/13 POLGEN 117 CADREFIN 154, subject to legal/linguistic finalisation, with a view to allowing the conclusion of the Interinstitutional Agreement;
- give its approval on the draft joint statements as contained in addendum 1 to document 11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180.

The Council has instructed me to forward this request to you.

When adopting these acts draft statements, as contained in addendum 1 to document 11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180, will be entered in the Council's minutes.

(Complementary close).

DRAFT LETTER

To: President of the Commission

On 29 June 2013, the Commission submitted to the Council a draft Interinstitutional Agreement between the European Parliament, the Council and the Commission on cooperation in budgetary matters and sound financial management COM(2011) 403 final.

This text was debated within the Council since July 2011. Throughout this process, discussions among the three institutions were held. On 27 June 2013, negotiations on the Multiannual Financial Framework (MFF) 2014-2020 were successfully concluded at the highest political level between Parliament, the Council and the Commission.

On this basis, the Permanent Representatives Committee reached agreement in principle on the texts contained in documents 11655/13 POLGEN 124 CADREFIN 164 + REV 1 (SI) and 11298/13 POLGEN 117 CADREFIN 154 as well as on the statements included in 11658/13, POLGEN 125 CADREFIN 165 and in document 11698/13 POLGEN 126 CADREFIN 166 on its meeting on 28 June 2013, subject to legal/linguistic finalisation.

Consequently, the Council decided on 22 July 2013 to request:

- the European Parliament for its consent on the draft Regulation, as finalised by the legal/linguistic experts, and contained in document 11791/13 POLGEN 129 CADREFIN 170;
- the European Parliament and the European Commission for their approval on the draft Interinstitutional Agreement contained in documents 11298/13 POLGEN 117 CADREFIN 154, subject to legal/linguistic finalisation;

- the European Parliament and the European Commission for their approval of the draft joint statements contained in addendum 1 to document 11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180;
- the European Commission for its confirmation of the draft European Commission statements contained in addendum 1 to document 11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180.

The Council would therefore be grateful if the Commission could kindly :

- give its approval on the draft Interinstitutional Agreement as contained in document 11298/13 POLGEN 117 CADREFIN 154, subject to legal/linguistic finalisation, with a view to allowing the conclusion of the Interinstitutional Agreement;
- give its approval on the draft joint statements as contained in addendum 1 to document 11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180;
- confirm the draft European Commission statements as contained in addendum 1 to document 11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180.

The Council has instructed me to forward this request to you.

When adopting these acts draft statements, as contained in addendum 1 to document 11961/13 POLGEN 135 CADREFIN 180, will be entered in the Council's minutes.

(Complementary close)

---